

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL CONDIZIONATORE  
AIR CONDITIONER MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DU CLIMATISEUR  
MONTAGE DER KLIMAAANLAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL ACONDICIONADOR

# sleeping Well oblà

PER / FOR / POUR / FÜR / PARA

**MB ACTROS**

  
REFRIGERAZIONE MOBILE - FRIGORARI  
gruppo BERLONI

## GENERAL WARNINGS

**When installing, be sure to follow carefully the instructions given in this manual.**

**The manufacturer declines all responsibilities for damage to equipment or people caused by non-standard system installations or modifications.**

Use the conditioner exclusively for the use envisaged by the manufacturer and make no arbitrary changes or alterations to the appliance.

Never poke your hands inside the grid of the vents and avoid introducing any object into the system.

**BEFORE INSTALLING THE SYSTEM, DISCONNECT ALL CONNECTIONS TO THE VEHICLE BATTERY.**

Install the roof unit securely to prevent it tipping or falling.

During the assembly phases and the creation of holes in the vehicle, make sure that you do not damage wirings or piping of systems already installed.

When working near the heat exchangers of the condenser and the evaporator, be careful not to cut yourself on the sharp edges of the fins.

If the electrical wires have to pass through walls with sharp edges, use protective pipes or specific channels.

Securely fasten the electrical wires, paying special attention to their route along metal walls that conduct electricity; also avoid contact with sharp elements.

Before beginning installation and after positioning the unit on the roof, check that the openings for the air inlet and outlets on the condenser are not blocked or covered.

Check whether, following the assembly of the conditioner, it is necessary to change the registration of the height of the vehicle indicated in the log (contact the vehicle manufacturer).

Switch off the conditioner before using automatic washing devices to clean the vehicle.

Check that the vehicle's battery capacity is at least **170Ah**.

## MOUNTING STEPS

**N.B.:** During installation, it is advisable to use a polyurethane sealant made specially for joint plates, bonnets, canopies and varnished surfaces, for example: VABER SP5.

1. Installation operations must be carried out exclusively by a specialised technician who is aware of the dangers connected with installation and the relative prescriptions.
2. Disconnect the battery.
3. Before positioning the unit on the roof of the vehicle, check that it is possible to access it and that it can support the weight of the conditioner you intend to install.
4. Remove the cover from the box and while leaving the Sleeping Well Oblò inside, remove its cover by loosening the 10 screws holding it in place and detach the electric fan's electricity supply.
5. Remove the vehicle's roof hatch cover and carefully clean its edges so that there are no traces of dirt.
6. Apply silicon evenly to the edge of the hatch, on the outside edge of the protruding frame (**see fig.3**).

7. Attach the seal to the roof of the vehicle where the silicon has just been applied (**see fig.4**). Glue the two ends of the seal with bostik or silicon. Press down on the seal to make sure the silicon underneath spreads along the length of it. **ATTENTION:** place the seal by starting from about halfway along one of the sides of the hatch, so that the ends of the seal do not meet either at the front edge or at the back.
8. Wait until the sealant is perfectly dry.
9. Should the roof slope, place the compressor's 4 side screws (2 **M8** and 2 **M6**) and angle the backing plate of the compressor in such a way that it is placed in a horizontal position (**see fig.5**). Having done this, tighten the 4 screws.
10. Insert the air conditioning unit in its basket inside the hatch, paying careful attention to the newly-applied seal, so that the back of the diffuser is aligned inside with the back of the hatch (**see fig.6**).
11. At a workbench, dismantle the vehicle's original frame by loosening the 8 screws shown in **fig.7**. Remove the inside frame and sun screen (**fig.7a / 7b**) keeping only the outside frame as shown in **fig.7c**.
12. Attach the supplied frame to the original one, reusing the 8 screws that were removed earlier (**see fig.8**).
13. Place the brackets as shown in **fig.9**:  
**insert their ends between the upholstery and the roof and place their tips (with slanting edge) against the metal.**  
Insert **M.8x100 screws with nuts and washers.**  
Tighten the screws in the threaded cylindrical holes (on the roof unit), and afterwards tighten the nuts below against the brackets (**see fig.10-11**).
14. With the help of a flexible probe, insert the electric cables (which protrude from the air vent) between the roof and the console above the windscreen, pulling them towards the right-hand door jamb (**see fig.12-13**). Feed them inside the door jamb (this will be made easier by working through the speaker unit) and attach them directly to the battery (**red +, black -**) (**see fig.14**).  
  
**N.B.:** If it were necessary to extend the electric cable, use a thicker electric cable than the one provided and protect it with a fuse.
15. From outside, very carefully apply silicon to the top of the two back screws as soon as they have been tightened into the appropriate threaded holes, as shown in **fig.15**.
16. Attach the frame using the vehicle's original attachments (**see fig.16**).
17. Once installation is complete, re-attach the external cover (**see fig.17**).

**N.B.:** Do not wash or expose to water before 4 hours have passed following installation and in any case not before the sealant is completely dry.

## **ALLGEMEINE HINWEISE**

**Bei der Installation muß man sich genauestens an die im vorliegenden Handbuch gegebenen Anweisungen halten. Im Fall von Sach- und Personenschäden, die auf unangemessenen Einbau oder Änderungen der Anlage zurückzuführen sind, ist der Hersteller nicht haftbar.**

Die Klimaanlage darf nur für die vom Hersteller vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten der Ausrüstung sind nicht zulässig.

Nie die Hände in das Lüftungsgitter einführen und nie Fremdobjekte in die Anlage einführen.

### **VOR DER INSTALLATION DER ANLAGE ALLE ANSCHLÜSSE AN DIE FAHRZEUGBATTERIE TRENNEN.**

Die Baugruppe sicher auf dem Dach installieren, so dass sie nicht umkippen oder herunterfallen kann.

Beim Einbau und bei der Herstellung von Löchern am Fahrzeug ist darauf zu achten, dass keine Kabel oder Leitungen von bereits vorhandenen Anlagen beschädigt werden.

Wenn man in der Nähe der Wärmetauscher arbeitet, darauf achten, dass man sich nicht an den scharfen Enden der Laschen schneidet.

Die Kabel sicher befestigen. Dabei auf ihre Verlegung an Metallwänden achten, die Elektrizität leiten, und die Berührung mit scharfen Teilen vermeiden.

Vor der Installation kontrollieren, dass durch die Anbringung der Baugruppe auf dem Dach die Lufteinlässe und -ausgänge am Kondensator nicht verstopft oder abgedeckt werden.

Prüfen, ob nach dem Einbau der Klimaanlage die eingetragene Fahrzeughöhe, die in den Fahrzeugpapieren angegeben ist, geändert werden muss (dazu an den Hersteller des Fahrzeugs wenden).

Klimaanlage abschalten, bevor automatische Waschanlagen für die Fahrzeugreinigung verwendet werden.

Prüfen, dass die Fahrzeugbatterie eine Kapazität von mindestens **170 Ah** hat.

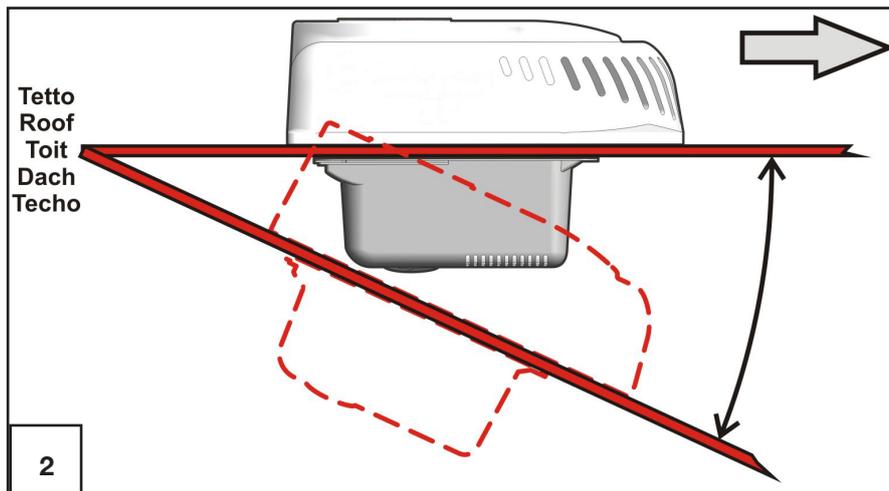
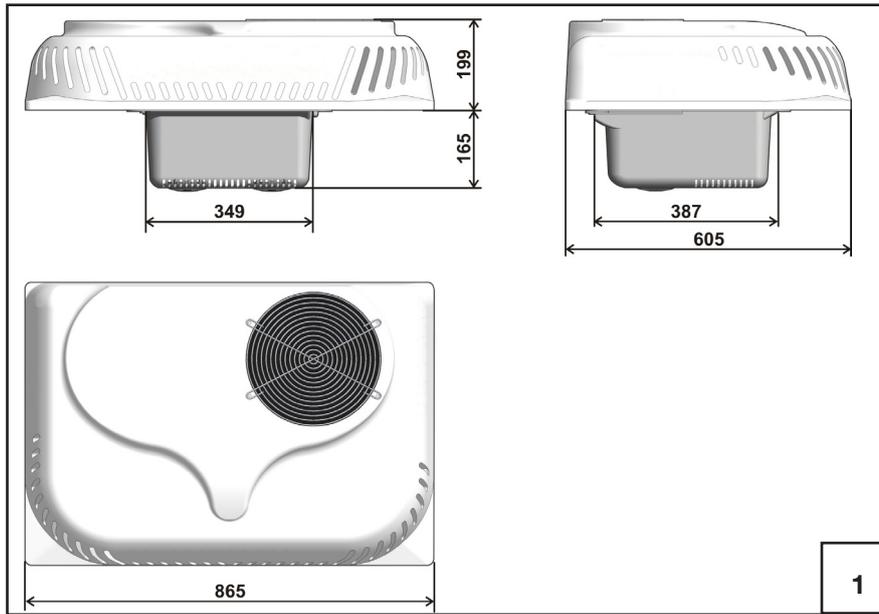
## **MONTAGEPHASES**

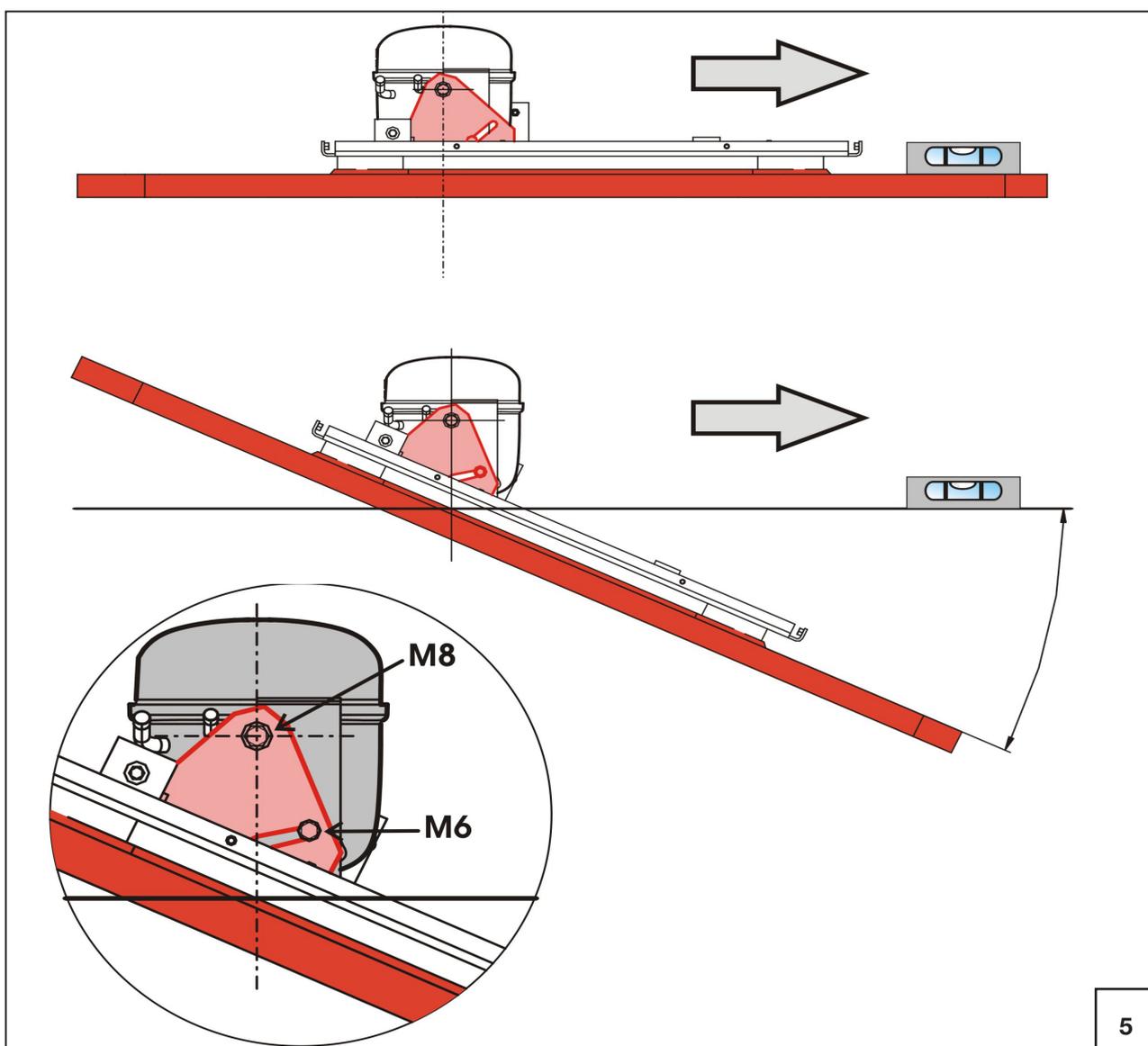
**N.B.:** Es wird empfohlen, für den Einbau Polyurethan-Dichtmittel für Blechverbindungen, Kofferraumhauben, Fahrzeugdächer und lackierte Flächen zu verwenden, z.B.: VABER SP5.

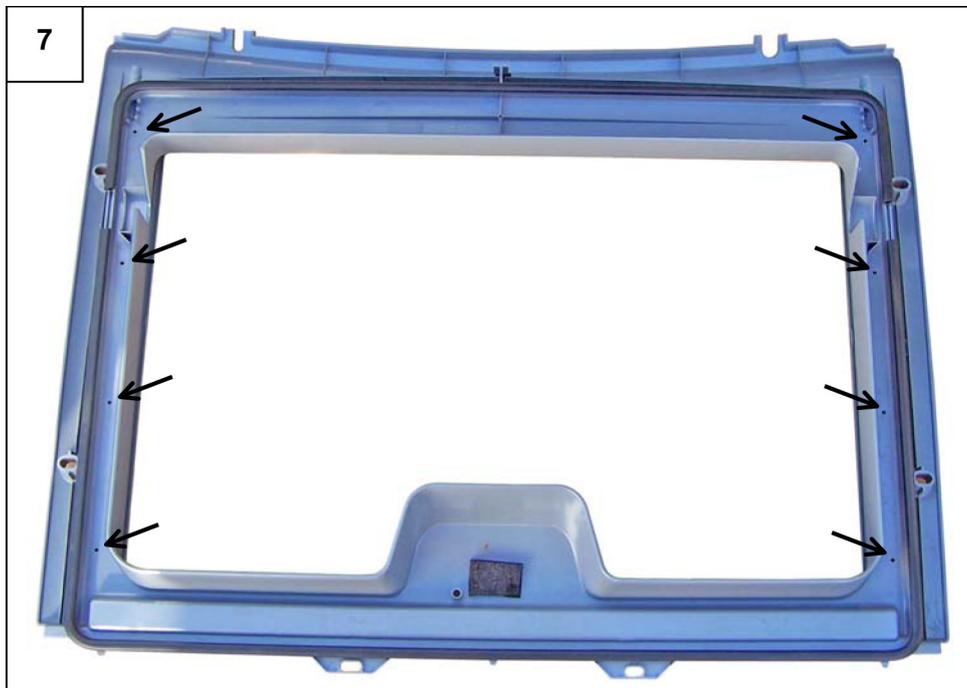
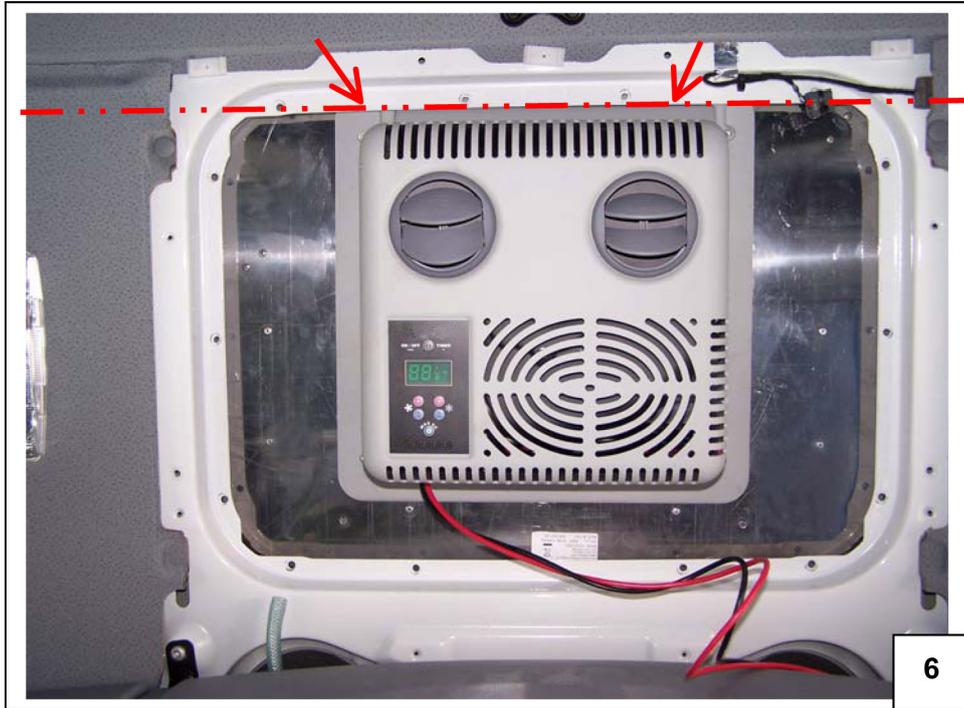
1. Die Installation darf nur von einem Fachtechniker ausgeführt werden, der über die damit verbundenen Gefahren und dieentsprechenden Vorschriften informiert ist.
2. Fahrzeugbatterie abtrennen.
3. Bevor die Baugruppe auf dem Fahrzeugdach angebracht wird, prüfen, dass der Zugang auf das Dach möglich ist und dass es das Gewicht der Klimaanlage aushält, die man installieren will.
4. Den Deckel des Kastens abnehmen. Das Modul Sleeping Well Oblò im Kasten lassen, aber seine Abdeckung abnehmen, dazu die 10 Befestigungsschrauben abschrauben und den Stromanschluss des Elektrolüfters abtrennen.
5. Das Dachfenster des Fahrzeugs ausbauen, den Rand der Öffnung gründlich säubern und jede Spur von Schmutz entfernen.
6. Silikon kontinuierlich auf den Rand der Öffnung auftragen, und zwar außerhalb des Reliefprofils (**siehe Abb. 3**).

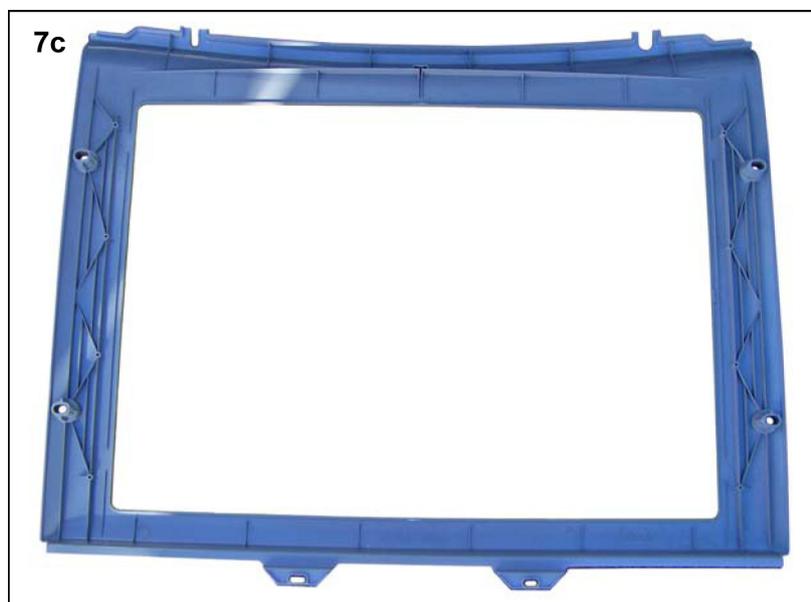
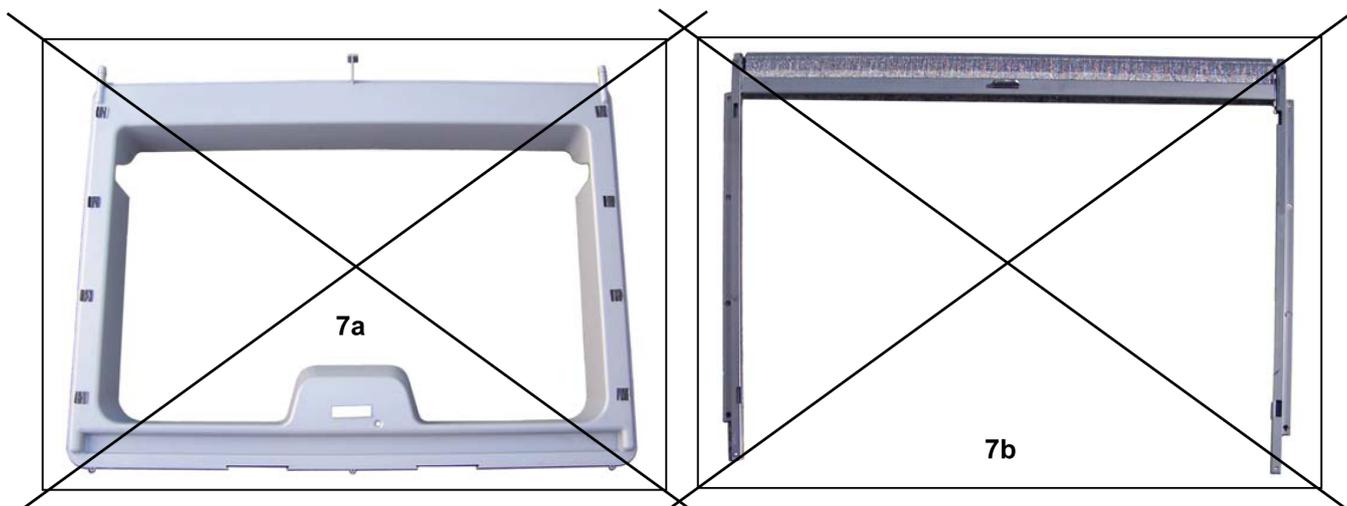
7. Die Dichtung über das soeben aufgetragene Silikon an das Fahrzeugdach kleben (**siehe Abb. 4**). Die beiden Enden der Dichtung mit Bostikoder Silikon verkleben. Die Dichtung andrücken, damit sich das Silikon über die ganze Kontaktfläche verteilt.  
**ACHTUNG:** Die Dichtung etwa von der Mitte einer der Seitenabschnitte des Fensters aus ankleben, so dass die Naht der beiden Enden sich nicht im vorderen und nicht im hinteren Abschnitt befindet.
8. Die erforderliche Zeit abwarten, bis das Dichtmittel getrocknet ist.
9. Bei einem geneigten Dach, mit den 4 seitlichen Schrauben am Kompressor (2 **M8** und 2 **M6**) die Auflage des Kompressors um ca. 17° oder jedenfalls so neigen, dass sie sich in waagerechter Position befindet (**siehe Abb. 5**). Anschließend die 4 Schrauben wieder festziehen.
10. Die Klimaanlage in ihren Sitz im Fenster einsetzen, dabei auf die eben montierte Dichtung achten. Der hintere Teil des Luftverteilers muss am hinteren inneren Profil des Fensters ausgerichtet sein (**siehe Abb.6**).
11. An der Werkbank den Originalrahmen des Fahrzeugs ausbauen, dazu die 8 Befestigungsschrauben abschrauben, die in **Abb.7** markiert sind.  
Den inneren Rahmen und den Sonnenschutz (**fig.7a / 7b**) entsorgen und nur den äußeren Rahmen aufbewahren, der in **Abb. 7c** dargestellt ist.
12. Den mitgelieferten Rahmen mit den vorher gelösten 8 Originalschrauben am Originalrahmen befestigen (**siehe Abb.8**).
13. Die Bügel wie in **Abb.9** angegeben anbringen:  
**den hinteren Teil zwischen Verkleidungsstoff und Dach einführen und den vorderen Teil (mit dem schrägen Abschnitt) direkt auf das Blech aufsetzen.**  
Die Schrauben **M.8x100 mit Unterlegscheiben und Muttern** einsetzen. Die Schrauben in die zylindrischen Gewinde (an der Dachgruppe) schrauben, dann die Muttern unter den Bügeln festziehen (**siehe Abb.10-11**).
14. Mit Hilfe einer flexiblen Sonde die Kabel, die aus dem Luftverteiler austreten, zwischen Dach und Ablage über der Windschutzscheibe hindurch zur rechten Säule hin führen (**siehe Abb.12-13**). In der Säule verlegen (der Einfachheit halber vom Lautsprechereinsatz aus arbeiten) und an den Enden befestigen, die direkt aus der Batterie kommen (**rot +, schwarz -**) (**siehe Abb.14**).  
**HINWEIS:** Falls man die Kabel verlängern muss, muss ein Versorgungskabel mit einem größeren Querschnitt als das mitgelieferte verwendet werden. Außerdem muss es mit einer Schmelzsicherung geschützt werden.
15. Von außen sehr sorgfältig Silikon auf den Endteil der 2 hinteren Schrauben auftragen, die soeben in ihre Gewindesitze eingeschraubt wurden, wie in **Abb.15** gezeigt ist.
16. Den Rahmen mit den originalen Befestigungsvorrichtungen des Fahrzeugs fixieren (**siehe Abb.16**).
17. Nach der Montage die äußere Abdeckung wieder einbauen (**siehe Abb.17**).

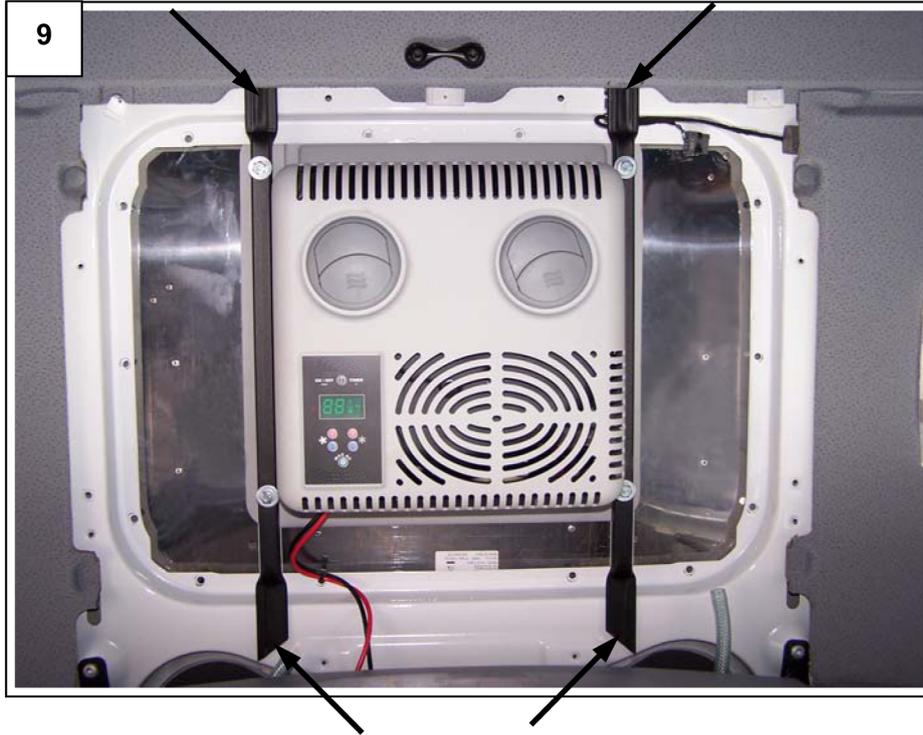
**N.B.: Das Fahrzeug nicht waschen oder in den Regen stellen, bevor 4 Stunden nach der Montage vergangen sind oder jedenfalls bevor das Dichtmittel ausreichend getrocknet ist.**



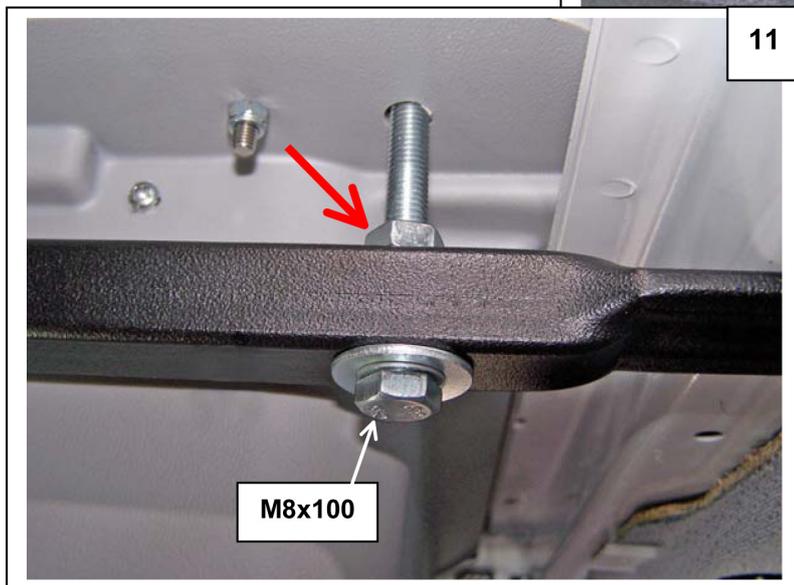
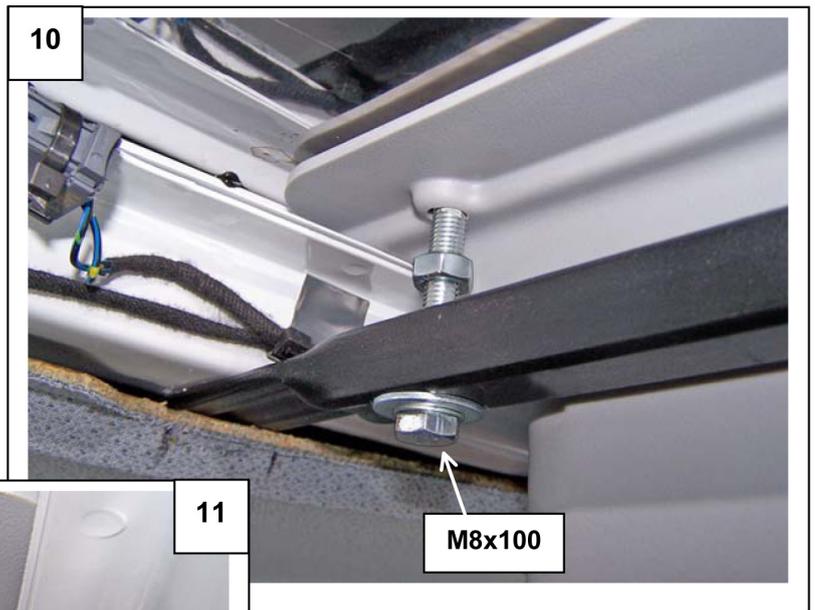
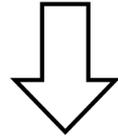




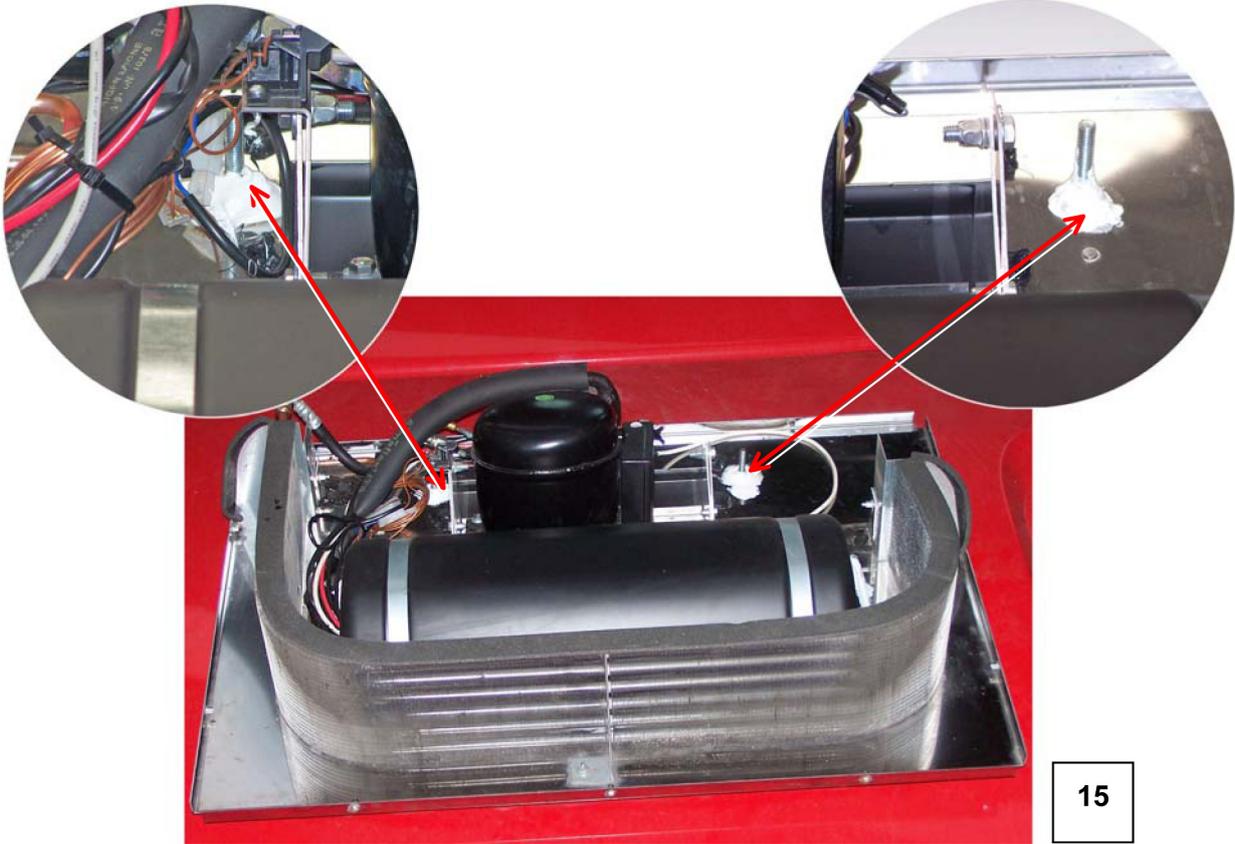




Senso di marcia  
Drive way  
Sens de marche  
Gangrichtung  
Sentido de marcha







15



16

Senso di marcia  
Drive way  
Sens de marche  
Gangrichtung  
Sentido de marcha

